

Vorwort

Der vorliegende Band ist das Ergebnis eines gemeinsamen Projektes der „Eugen-Biser-Stiftung für Dialog aus christlichem Ursprung“ und Theolog(inn)en der (Muslimisch-) Theologischen Fakultät der Universität Ankara. Diese Zusammenarbeit kann nunmehr auf eine mehr als zehnjährige Geschichte zurückblicken. Das verbindende Anliegen war es stets, Grundfragen, die für das konkrete Zusammenleben von Christen und Muslimen wesentlich sind, auf wissenschaftlicher Basis in dialogischem Austausch zu klären. Daraus sind bisher sechs Symposionbände (mit Themen von „Menschenwürde“ bis zu „Glaube und Vernunft“) hervorgegangen sowie das als unentbehrliches Hilfsmittel der Verständigung konzipierte „Lexikon des Dialogs. Grundbegriffe aus Christentum und Islam“ (2013 in zwei Bänden und 2016 als Taschenbuch). Alle Werke sind jeweils in deutscher und türkischer Fassung veröffentlicht worden.

Das nun abgeschlossene Buch ging aus der Grundidee hervor, am Leitfaden menschlicher Existenz die Theologie der jeweiligen Religionen zu entfalten und stets darauf zurückzubeziehen. Ausgangspunkt dafür war die verbindende Überzeugung, dass der Glaube die Offenbarung Gottes für den Menschen ist. Im Blick auf diesen gemeinsamen Bezugspunkt lassen sich Gemeinsamkeiten, aber auch Unterschiede gut erkennen, was die Bedingung für Verständnis und Respekt zwischen den Religionen ist.

Die mitwirkenden Autoren haben nicht nur ihre Beiträge eingebracht, sondern von Anfang an durch vielfältige Ideen an der Konzeption des gesamten Bandes mitgewirkt. Somit ist das Buch in Aufbau und Inhalt von vornherein als Gemeinschaftswerk entstanden.

Allen Mitarbeitern, die das Zustandekommen des Bandes ermöglicht haben, sei an dieser Stelle für ihren Einsatz gedankt, innerhalb der Eugen-Biser-Stiftung Herrn Erdoğan Karakaya M.A. für die redaktionelle Betreuung des Bandes und den Verlagslektoren Dr. Sebastian Weigert und Florian Specker vom Verlag Kohlhammer für die erfahrene Begleitung der Drucklegung.

Ankara und München, im Spätjahr 2018

Prof. Dr. Mualla Selçuk
Theologische Fakultät der Universität Ankara

Prof. Dr. Dr. h.c. Martin Thurner
Vorsitzender des Stiftungsrates der Eugen-Biser-Stiftung

Önsöz

Eldeki eser “Eugen Biser Vakfı” ile Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi ilahiyatçılarının müşterek çalışmalarının ürünüdür. Sözkonusu işbirliği on seneyi aşkın bir vaktten beri sürmektedir. Bu iki kurumu birbirine bağlayan arzu her daim Müslüman ve Hıristiyanların birarada yaşamasının neticesi olarak günyüzüne çıkan temel sorulara, karşılıklı anlayış ve iletişim içinde bilimsel cevaplar vermek olmuştur. Bu işbirliğinin sonucu olarak altı sempozyum bildiri kitabı (“İnsan Onuru” konusundan “İman ve Akıl” konusuna kadar) yayınlanmıştır. Karşılıklı anlamayı mümkün kılmayı hedef edinen “İslamiyet-Hıristiyanlık Kavramları Sözlüğü” 2013 senesinde iki cilt halinde, 2016’da ise cep kitabı olarak basılmıştır. Tüm eserler Almanca ve Türkçe olarak iki dilde bir arada hazırlanmış ve yayınlanmıştır.

Bu kitap insanlığın varoluşu düşüncesini baz alarak farklı dinlere özgü teoloji geliştirme fikrine dayanmaktadır. Bu fikrin ortaklaşa çıkış noktası ise inancın, dolayısıyla ilahî vahyin insan için olmasıdır. Ortaklaşa çıkış noktasına bakıldığında, ortak yön olduğu gibi, farklı yönlerin de olduğu görülecektir. Bu da dinler arası anlaşma ve saygının en önemli koşullarından sayılır.

Elinizde bulunan cildin müellifleri yazdıkları makaleler ile yetinmeyip, ayrıyeten ilk andan itibaren eserin oluşumuna fikrî katkı da sağlamışlardır. Böylece eser ilk andan itibaren hem şekil hem de muhteva açısından müşterek oluşturulmuş bir eserdir.

Eserin oluşum sürecinde katkıda bulunan tüm çalışanlara teşekkürü bir borç biliriz. “Eugen Biser Vakfı” dahilinde görevli olan Erdoğan Karakaya’ya M.A. redaksiyon yönetimi için ve Kohlhammer yayınevini tecrübeli lektörleri olan Dr. Sebastian Weigert ve Florian Specker’e basım sürecinde vermiş oldukları destekten ötürü özellikle müteşekkirimiz.

Ankara ve Münih, Sonbahar 2018

Prof. Dr. Mualla Selçuk
Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi

Prof. Dr. Dr. h.c. Martin Thurner
Eugen-Biser-Stiftung başkanı